

Informationsschreiben September 2019

Deutsch

Sehr geehrte Damen und Herren

Um die Zusammenarbeit zwischen der SAVO und den Züchtern stetig zu verbessern und auf einem hohen Niveau zu behalten, möchten wir gerne folgende Informationen bekanntgeben:

- Ab Januar 2020 werden KEINE Augenuntersuchungen auf Zuchttauglichkeit (ECVO Formular) mehr an Ausstellungen von der SAVO angeboten.

- Obergutachten finden ausschliesslich nach Voranmeldung bei der SAVO statt und die Kosten sind jeweils von den Züchtern zu tragen. Die Informationen dazu, sowie alle weiteren notwendigen Informationen betreffend der Augenuntersuchung auf Zuchttauglichkeit sind auf unserer homepage: <http://www.s-a-v-o.ch> zu finden sind.

Danke für Ihre Kenntnisnahme.

Freundliche Grüsse



Franziska Matheis

Präsidentin SAVO

Lettre d'information septembre 2019

Français

Mesdames, Messieurs,

Afin d'améliorer la collaboration entre la SAVO et les éleveurs, et de la garder à un niveau élevé, nous aimerons publier les informations suivantes:

- Dès Janvier 2020 les examens officiels pour le dépistage des tares oculaire héréditaires (Formulaire ECVO) ne seront plus proposés aux expositions canines par la SAVO.

- Des expertises finale ("Obergutachten") n'ont lieu qu'après notification préalable à la SAVO. Les frais doivent être portés par les éleveurs. Les informations respectives comme toutes les autres informations utiles peuvent être trouvés sur notre site web:

<http://www.s-a-v-o.ch/home/francais/>

Je vous remercie d'en prendre note.

Avec mes meilleures salutations,



Franziska Matheis
Présidente SAVO

Lettera d'informazione settembre 2019

Italiano

Gentili Interessati,

al fine di garantire una buona collaborazione tra la SAVO e gli allevatori, e poter offrire prestazioni sempre di alto livello, vi preghiamo di prendere nota delle seguenti informazioni:

- Da Gennaio 2020 NON verranno piu' fatti certificati ECVO per le oculopatie ereditarie (tramite SAVO) durante le esibizioni canine.
- Un appuntamento per una visita oculisitca di "Obergutachten" (visita per le oculopatie ereditarie eseguita da 3 oculisti insieme) si puo' prendere contattando la SAVO, il costo e' a carico dell'allevatore. Le informazioni a proposito si trovano nella nostra homepage : <http://www.s-a-v-o.ch/home/italiano/>

Grazie della collaborazione, cordiali saluti

Franziska Matheis



Presidentessa SAVO